# DIARIO DE SESIONES

DEL

# PARLAMENTO DE NAVARRA

V Legislatura | Pamplona, 20 de marzo de 2003 | NÚM. 94

PRESIDENCIA DEL EXCMO. SR. D. JOSÉ LUIS CASTEJÓN GARRUÉS

## SESIÓN PLENARIA NÚM. 81 CELEBRADA EL DÍA 20 DE MARZO DE 2003

**ORDEN DEL DÍA**

—— Interpelación sobre la postura del Gobierno de Navarra ante el inminente inicio de una guerra contra Irak, formulada por el P.F. Ilmo. Sr. D. Juan José Lizarbe Baztán.

# SUMARIO

Comienza la sesión a las 10 horas y 7 minutos.

Abre la sesión el Presidente (Pág. 2).

El señor Lizarbe Baztán (G.P. Socialistas del Parlamento de Navarra) solicita la palabra para proponer una reunión de la Junta de Portavoces para tratar sobre la celebración de la sesión ante el inicio de la guerra de Irak (Pág. 2).

Sobre la propuesta planteada intervienen los portavoces de todos los grupos parlamentarios, señores Nuin Moreno (G.P. Izquierda Unida de Navarra-Nafarroako Ezker Batua), Alli Aranguren (G.P. Convergencia de Demócratas de Navarra), la señora Errazti Esnal (G.P. Eusko Alkartasuna/Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco), los señores Kiroga Astiz (G.P. Mixto) y Catalán Higueras (G.P. Unión del Pueblo Navarro) y la señora Rubio Salvatierra (G.P. Mixto) (Pág. 3).

Se suspende la sesión a las 10 horas y 10 minutos.

Se reanuda la sesión a las 10 horas y 40 minutos.

El Presidente comunica a la Cámara que, tras una reunión de la Mesa y de la Junta de Portavoces, se han suprimido todos los puntos del orden del día, excepto el segundo, referido a la interpelación sobre la guerra de Irak (Pág. 3).

**Interpelación sobre la postura del Gobierno de Navarra ante el inminente inicio de una guerra contra Irak, formulada por el P.F. Ilmo. Sr. D. Juan José Lizarbe Baztán (Pág. 3).**

Toma la palabra el señor Lizarbe Baztán para exponer la interpelación, a quien responde el Presidente del Gobierno de Navarra, señor Sanz Sesma. Se producen sendas intervenciones del señor Lizarbe Baztán y del Presidente del Gobierno (Pág. 3).

En un turno de intervenciones de todos los grupos parlamentarios intervienen los señores Catalán Higueras, Taberna Monzón (G.P. Izquierda Unida de Navarra-Nafarroako Ezker Batua) y Alli Aranguren, la señora Errazti Esnal, el señor Barrena Arza (G.P. Mixto) y la señora Rubio Salvatierra (Pág. 9).

Se levanta la sesión a las 11 horas y 58 minutos.

---

(COMIENZA LA SESION A LAS 10 HORAS Y 7 MINUTOS.)

**Debate y votación del dictamen aprobado por la Comisión de Administración Local en relación con el proyecto de Ley Foral por la que se establece un sistema de compensación económica a los Ayuntamientos de Navarra que abonen a sus miembros retribuciones o asistencias por el ejercicio de sus cargos.**

SR. PRESIDENTE: *Buenos días, señoras y señores Parlamentarios. Egun on denoi. Comenzamos la sesión con el primer punto del orden del día: Debate y votación del dictamen aprobado por la Comisión de Administración Local en relación con el proyecto de ley foral por la que se establece un sistema de compensación económica a los ayuntamientos de Navarra que abonen a sus miembros retribuciones o asistencias por el ejercicio de sus cargos.*

*Comunico a sus señorías que el debate de las enmiendas se va a realizar de forma conjunta para las mantenidas por el mismo grupo parlamentario a todo el texto del dictamen. El orden del debate se realizará de mayor a menor representación de los grupos parlamentarios. Seguidamente, abriremos un turno de intervenciones a favor y en contra del texto del dictamen en el que podrán intervenir los grupos parlamentarios que no hayan mantenido enmiendas. La votación se realizará por artículos y en el mismo orden que en Comisión.*

SR. LIZARBE BAZTÁN: *Señor Presidente. Una cuestión de orden.*

SR. PRESIDENTE: *Tiene la palabra, señor Lizarbe.*

SR. LIZARBE BAZTÁN: *Mi grupo cree que, ante la gravedad de la situación política internacional, sería conveniente hacer un receso, que se reúna inmediatamente la Junta de Portavoces y que la misma delibere sobre la conveniencia de celebrar o no este Pleno y sobre los puntos del orden del día que tendrían que tratarse en el día de hoy, por lo que solicitamos formalmente que se suspenda el Pleno y se reúna inmediatamente la Junta de Portavoces.*

SR. PRESIDENTE: *Gracias, señor Lizarbe. Señor Nuin.*

SR. NUIN MORENO: *Gracias, señor Presidente. Manifestamos nuestro apoyo a la solicitud formulada por el señor Lizarbe.*

SR. PRESIDENTE: *Señor Alli.*

SR. ALLI ARANGUREN: *Muchas gracias, señor Presidente. Manifestamos nuestra conformidad.*

SR. PRESIDENTE: *Señora Errazti.*

SRA. ERRAZTI ESNAL: *En el mismo sentido, Presidente.*

SR. PRESIDENTE: *Señor Kiroga.*

SR. KIROGA ASTIZ (1): *Guk gauza bera eskatuko dugu, eta pentsatzen dugu, gainera, gaur ez dela inolako salbuespenik izan behar. Eta guk uste dugu gaur Aznarren politika bai Euskal Herrian bai Irakekiko guerran oso okerra dela, eta horregatik uste dugu Eledunen Batzarra bildu behar dela.*

SR. PRESIDENTE: *Señor Catalán.*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *Muchas gracias, señor Presidente. Este grupo tiene muy claro cuál es su postura respecto al no a la guerra, no al terrorismo, no a Sadam Husein, y en esa línea, independientemente del debate que se produzca en la Junta de Portavoces, sorprende alguna postura respecto a la suspensión de la actividad parlamentaria por esta cuestión concreta cuando en otros momentos se ha planteado esta misma situación con otros temas más cercanos y más graves para nosotros mismos, para algunos de los presentes en esta Cámara, y, sin embargo, se ha obviado. No obstante, nuestro grupo tampoco va a plantear ningún problema a que se reúna la Junta de Portavoces. Muchas gracias.*

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Catalán. Señora Rubio.*

SRA. RUBIO SALVATIERRA: *Muchas gracias, señor Presidente. Intervengo para manifestar mi apoyo a la propuesta del señor Lizarbe, entendiendo que la situación de hoy es una situación extraordinaria y muy grave, en la que miles de vidas humanas se ven inmersas.*

SR. PRESIDENTE: *Gracias, señora Rubio. Se suspende la sesión por un tiempo de diez minutos.*

(SE SUSPENDE LA SESION A LAS 10 HORAS Y 10 MINUTOS.)

---

(SE REANUDA LA SESION A LAS 10 HORAS Y 40 MINUTOS.)

**Interpelación sobre la postura del Gobierno de Navarra ante el inminente inicio de una guerra contra Irak, formulada por el P.F. Ilmo. Sr. D. Juan José Lizarbe Baztán.**

SR. PRESIDENTE: *Señorías, se reanuda la sesión. Comunico a sus señorías que se ha modificado el orden del día. Se han suprimido todos los puntos, excepto el segundo, referido a la interpelación sobre la guerra de Irak. Como consecuencia de ello, pasamos al segundo y único punto del orden del día: Interpelación sobre la postura del Gobierno de Navarra ante el inminente inicio de una guerra contra Irak, formulada por el Parlamentario señor Lizarbe Baztán. De conformidad con el artículo 182.1 del Reglamento, tiene la palabra el señor Lizarbe para exponer la interpelación por un tiempo de diez minutos. Señor Lizarbe.*

SR. LIZARBE BAZTÁN: *Con la venia, señor Presidente. Buenos días, señorías. Mi grupo presentó esta pregunta que fue calificada, y nos parece correctamente, como una interpelación, ante el inminente inicio –dice su expositivo– de una guerra contra Irak auspiciada por Estados Unidos y apoyada por el Gobierno que preside el señor Aznar.*

*Desgraciadamente, ya no estamos en una situación de inminente inicio de una guerra, sino que la guerra está iniciada y ha sido auspiciada por Estados Unidos y apoyada entusiastamente por el Gobierno que preside el señor Aznar. Por lo tanto, en este primer momento, si algo quiero hacer en nombre del Partido Socialista de Navarra-PSOE, en primer lugar, al dirigirme a sus señorías, es tener un momento de recuerdo para el pueblo iraquí, para los hombres y las mujeres de Irak y también para todos los ciudadanos del mundo que pueden morir en una guerra ilegal, en una guerra ilegítima, en una guerra inmoral y en una guerra innecesaria. Si algo vamos a sacar en contra de nuestra voluntad con esta guerra es más muerte, más sufrimiento para muchos ciudadanos iraquíes y de otros lugares del mundo que han ido allí como cooperantes o como soldados de Estados Unidos o de otros ejércitos del mundo. Nada se va a avanzar en la paz en el mundo, mucho se va a retroceder en la paz en el mundo. El mundo democrático está dividido, Europa está totalmente confundida y descoyuntada, la Organización de las Naciones Unidas está en una situación crítica. Y todo esto no es producto del más allá, no es producto de causas que escapen a la voluntad del hombre, sino que es producto de una decisión única, unilateral y humana de quienes gobiernan determinados países y que, desoyendo a la comunidad política internacional, desoyendo el clamor ciudadano, han decidido que son ellos los que mandan, son ellos los que*

---

*(2) Traducción en pág. 16.*

*deciden la guerra, a pesar de que los ciudadanos no la quieran.*

*Pero no se trata solamente de Estados Unidos y de su presidente, no se trata sólo del Gobierno de ese país, se trata del Gobierno de España, se trata del Presidente del Gobierno de España, que, saltándose la legalidad internacional, la legitimidad internacional, ambas cosas, nos ha metido a todos en una guerra y en una situación de inseguridad ciudadana como la que estamos viviendo en estos momentos. Se han desoído todas las proclamas, todas las manifestaciones, todas las opiniones de tantos y de tantas, incluidos sus votantes, y se ha optado finalmente por iniciar esa guerra, y en el caso de España, que es lo que nos ocupa, se ha decidido además sin la autorización del Congreso de los Diputados, se ha decidido enviar tropas bajo el mando militar de los Estados Unidos de América sin que las Cortes Generales lo hayan autorizado, porque, como sus señorías saben, los buques que el Gobierno de Aznar ha enviado allí en cuanto lleguen al Golfo Pérsico están directamente bajo el mando militar de los Estados Unidos. Es la primera vez en la historia de este país en democracia que se entra en una guerra sin que los representantes de la soberanía popular lo hayan autorizado. Por lo tanto, vaya regalito que nos ha hecho el señor Aznar a todos los españoles.*

*Yo me preguntaba el otro día, y creo que mucha más gente, por qué, si casi todos los ciudadanos de este país estamos en contra de esta guerra, finalmente acabamos dentro de ella. Y a veces da la impresión de que esto es porque sí. Pues hay que rebelarse y decir que no es porque sí. ¿Ustedes, señorías, realmente creen, como decía Robin Cook en el Parlamento inglés, que si en vez de ganar George Bush gana Al Gore en estos momentos estaríamos en guerra? ¿Ustedes creen que si el Presidente del Gobierno de España en lugar de ser el señor Aznar fuera el señor Rato o el señor Rajoy en estos momentos España estaría en la guerra? ¿Ustedes creen que si el Presidente del Gobierno no fuese el señor Aznar España habría entrado en la guerra?, ¿o estaría con la vieja Europa haciendo piña, unida en favor de la paz y en favor del desarme de un dictador como es Sadam Husein? Porque, señorías, a la hora de apoyar desarmes pacíficos y quitar gobiernos que son verdaderas dictaduras para instaurar gobiernos democráticos, es evidente que hay actuaciones que se pueden articular desde la paz y que no siempre se articulan. Pero cuando se trata simplemente de hacerle sufrir a un pueblo más de lo que ya ha sufrido tras muchas guerras y una situación de bloqueo, por razones económicas, por razones de quién se queda con ese petróleo, no sólo estamos en la ilegalidad, en la no legitimidad, estamos también en la inmoralidad de las conductas.*

*Por eso nosotros hacemos esta pregunta, porque nos interesa conocer qué podemos hacer los navarros además de manifestarnos, y yo creo que lo que podemos hacer es utilizar todo el poder que tenemos a nuestro alcance, que en la mayoría de los casos sólo es el poder de usar el derecho de manifestación, pero en otros casos es el poder de transmitir a las instituciones del Estado lo que se piensa. Y en ese sentido tenemos una duda sobre qué piensa el señor Presidente del Gobierno de Navarra y qué ha hecho en relación con la guerra de Irak. Concretamente queremos saber si el señor Sanz comparte la postura mantenida por el Gobierno de España en esta cuestión, y, en función de que la comparta o no, en función de que Sanz apoye o no a Aznar, queremos saber qué gestiones ha realizado, está realizando o pensaba realizar ante el Gobierno del señor Aznar para que España no apoye dicha guerra y defienda el desarme pacífico contra el dictador Sadam Husein.*

*Porque el Presidente del Gobierno de Navarra lleva mareando la perdiz bastante durante estos meses. Primero dijo que él como navarro y español haría lo que le dijera su país, cosa que todavía nadie, ni él mismo, ha sabido desvelar qué significa. A partir de ahí, llegó un Pleno del Parlamento donde se vio clara la falta de definición y la ambigüedad calculada por parte del señor Sanz. No dijo ni una cosa ni otra; eso sí, que en esta ocasión los afiliados de UPN tenían libertad para ir a una manifestación. Al día siguiente los diputados de Unión del Pueblo Navarro, señores Del Burgo y Lapazarán, en nombre de UPN, dijeron que ellos y UPN estaban con el Gobierno de Aznar. Literalmente dijeron: "No sólo cumplimos lo pactado, sino que, además, estamos de acuerdo con la postura que el Presidente Aznar y su Gobierno mantienen sobre esta cuestión". ¿Es de la misma opinión el señor Sanz? ¿No solamente está de acuerdo con Aznar, porque está obligado a cumplir lo que diga Aznar, sino que, además, está de acuerdo con Aznar? ¿Sí o no?*

*Como las cosas empezaban a no ir bien y los ciudadanos empezaban a gritar pacíficamente que no a la guerra en todos los rincones de Navarra, a la vez que inauguraba una piscina cubierta en Peralta, dijo no a la guerra, aunque, acto seguido, rechazó una pegatina que se le ofreció de No a la guerra, diciendo que él nunca se pondría eso. Para más colmo de la confusión esta semana dice que su postura de no a la guerra coincide con la postura de Aznar, con lo cual ya pasamos de la contradicción al cachondeo y al chiste. Si está en contra de la guerra, ¿cómo va a ser su postura coincidente con la del señor Aznar, que si algo hace es, precisamente, apoyar a los Estados Unidos en una guerra que ya se ha iniciado? Porque da la casualidad de que hoy ya no hablamos de futuro, sino de pre-*

*sente, hoy Aznar está apoyando los bombardeos que Estados Unidos ha realizado esta madrugada sobre Irak.*

*Por lo tanto, señor Sanz, yo creo que usted, que como Presidente del Gobierno y representante en consecuencia del Estado en Navarra, tiene más poder que el resto de los ciudadanos, porque, además de manifestarse, es el representante de todos nosotros, aunque a muchos no nos guste, tiene el derecho, la posibilidad y la obligación de dirigirse al Presidente del Gobierno de España para decirle que la inmensa mayoría de los ciudadanos navarros no está de acuerdo con la guerra que el Gobierno de España, el Gobierno del Partido Popular ha puesto en marcha con los Estados Unidos de América.*

*Aclárese, señor Sanz, y tenga hoy la valentía de estar con su pueblo y no de estar con el Partido Popular, porque, si no, estará no sólo incurriendo en un delito penado por las Cortes internacionales, sino que estará cometiendo una inmoralidad y un desacato con su propio pueblo, que si algo tiene claro, independientemente de la ideología que se tenga, es simple y llanamente, y pregunte en su propio grupo parlamentario, que no está de acuerdo con esta guerra ilegal, ilegítima, injusta, inmoral e innecesaria. Muchas gracias.* (APLAUSOS)

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Lizarbe. Para contestar a la interpelación tiene la palabra el Presidente del Gobierno, señor Sanz.*

SR. PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE NAVARRA (Sr. Sanz Sesma): *Muchas gracias, señor Presidente. Señorías, sabía del cambio…*

(PARLAMENTARIOS FORALES DEL GRUPO MIXTO MUESTRAN UNOS CARTELES ALUSIVOS A LA GUERRA DE IRAK.)

SR. PRESIDENTE: *Perdón, señor Presidente. Señores del grupo Mixto, les ruego que retiren esos carteles. Señores del grupo Mixto, les ruego que retiren esos carteles.*

(LOS PARLAMENTARIOS FORALES ACCEDEN A RETIRAR LOS CARTELES.)

SR. PRESIDENTE: *Gracias. Puede continuar, señor Presidente.*

SR. PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE NAVARRA (Sr. Sanz Sesma): *Sabía del cambio de pregunta por interpelación, quizás porque el procedimiento del Parlamento establece que en las preguntas y en las respuestas se produzca un debate bilateral, bis a bis, y la interpelación posibilita que el interpelante solicite la ayuda de los primos de Zumosol y entonces ya no es un partido contra otro, sino todos contra el Gobierno. Pero, en fin, lo que no sabía es que la interpelación se iba a convertir en un mitin electoral desde esta tribuna, que es en lo que se ha convertido. Créanme, señorías, que en ningún momento de la intervención del señor Lizarbe me he sentido interpelado. Le he escuchado con muchísima atención, he estado escuchando lo que ya, por otro lado, conocía, es decir, cuál es la postura del Partido Socialista de Navarra, y he sacado la conclusión de que había poco interés por interpelar y mucho más por vender una mercancía que, por otro lado, ya habíamos probado y ya habíamos aceptado también por nuestra parte.*

*Y ya, ciñéndome al contenido estricto de la interpelación, que tengo que ir a la lectura de la misma y no a descifrar la intervención del señor Lizarbe, ciñéndome, como digo, al contenido estricto de la pregunta oral convertida en interpelación, le diré que mi respuesta es la siguiente. A la pregunta de si comparto la postura mantenida por el Gobierno de España, le diré que respeto, aunque no comparto, la postura del Gobierno de España en este asunto. La respeto pero no la comparto. Tampoco comparto la posición de su partido, que, desde el primer momento, me ha parecido oportunista, electoralista y poco respetuosa con lo que son las decisiones de Estado. Desde luego, su partido ha demostrado que tiene dos formas de actuar en política exterior, una cuando está en el poder y otra cuando está en la oposición. Así de claro. No voy a recurrir a cuestiones que han sido permanentemente puestas de manifiesto en los medios de comunicación y en las sucesivas comparecencias e intervenciones que sobre este asunto han tenido lugar en las Cortes Generales, porque de todos es conocido cuál ha sido la postura del Partido Socialista en la guerra de Kosovo, en la guerra del Golfo del año 91, etcétera, cuál ha sido su posicionamiento acerca de la contribución de España en las intervenciones militares que se han producido y cuál ha sido el respaldo que desde el Gobierno entonces del Partido Socialista, presidido por el señor González, se dieron a esos conflictos. Por tanto, yo respeto, aunque no comparto, la postura del Gobierno de España en este asunto, pero, desde luego, ni comparto ni respeto la postura del Partido Socialista en este asunto porque me parece, vuelvo a reiterar, una postura claramente oportunista, electoralista y poco respetuosa con lo que son decisiones de Estado y, desde luego, muy poco coherente con lo que han sido otras formas de actuar y de posicionarse por parte del Partido Socialista en conflictos similares a éste.*

*Segunda pregunta. ¿Qué gestiones ha realizado, está realizando o piensa realizar ante el Gobierno del señor Aznar para que España no apoye dicha guerra y defienda el desarme pacífico contra el dictador Sadam Husein? Mire, mi posición personal, señor Lizarbe, y resalto lo de personal, es no a la guerra y no a las tiranías, a ninguna guerra, ni a ésta ni a ninguna, y no a los regímenes totalitarios,*

*no al régimen dictatorial y sanguinario de Sadam Husein. Y por eso pienso, aunque puedo estar equivocado, señor Lizarbe, que desde la presión militar, conjuntamente con la presión diplomática, hubiese sido posible el cambio de régimen o la huida o exilio de Sadam Husein, lo pienso sinceramente, y por eso hoy para mí es un día triste, como lo son todos los que dan inicio a un conflicto armado. Y espero que una vez comenzada esta guerra sea una guerra corta y limpia. Ojalá no haya víctimas inocentes que lamentar, aunque soy consciente de que esto es difícil de conseguir. Por eso para mí hoy es un día triste.*

*Sobre las gestiones, señor Lizarbe, le diré que lo que yo dijese en esta Cámara para que luego tuviese eco en la opinión pública sobre las gestiones que yo pudiera haber realizado con el Gobierno del señor Aznar sonaría, perdóneme la expresión, a chirigota, y si no quieren que suene a chirigota, sonaría a vanidad o a falta de mesura y ponderación, o, si lo prefiere su señoría, sonarín, una vez comenzada la guerra, a un absoluto fracaso, porque es evidente que si hubiese hecho gestiones de ámbito institucional no habrían tenido ningún resultado puesto que ya ha comenzado la guerra. Pero yo voy más por el otro lado, sonaría a una petulancia por mi parte, sonaría a una falta de sentido común y de mesura, a no saber exactamente cuál es la responsabilidad que tiene el Presidente de una comunidad como Navarra, porque en estos asuntos, señor Lizarbe, es muy importante tener sentido de la medida y saber cuál puede ser el grado de influencia que puede tener el Presidente de una comunidad sobre quien debe tomar las decisiones. Yo he podido hablar con el Presidente Aznar sobre esta cuestión, y, de hecho, así ha sido, no porque nos hayamos llamado para hablar de esta cuestión en concreto, sino por otras cosas, y en esa conversación, aprovechando que el Pisuerga pasa por Valladolid, le he manifestado mi posición contraria a la intervención militar sin respaldo del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, pero no soy tan ingenuo, ni antes ni ahora, que ha comenzado la guerra, para pensar que mi conversación haya podido tener ninguna trascendencia sobre el conflicto.*

*Señor Lizarbe, usted puede tener una duda sobre la posición del Presidente del Gobierno de Navarra. Espero habérsela despejado con mi intervención. Lo que yo tengo de usted no es una duda, yo tengo de usted todas las dudas del mundo acerca de la bondad de su preocupación, acerca de su interés real y verdadero en esta cuestión. Tengo todas las dudas del mundo. Yo no sé si a usted le pone más nervioso que yo diga no a la guerra o que diga no a Sadam Husein. No sé qué le pone más nervioso. Se lo digo con toda claridad. Ésa es una duda que tengo y que espero que usted me la descifre. Yo no sé si usted me puede responder también a una duda clarísima, como yo ya le he respondido en lo que concierne a Aznar y la posición del Gobierno de España, pero yo espero que usted me responda también acerca de cuál es su posición y si comparte el criterio del hombre PESC de su partido, ilustre personaje de su partido, señor Solana, acerca de este conflicto. Muchas gracias.* (APLAUSOS)

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Sanz. ¿Desea hacer uso de la réplica? Tiene la palabra el señor Lizarbe.*

SR. LIZARBE BAZTÁN: *Señor Presidente, si no fuese por la gravedad del tema y porque hay gente en este mundo que ha dejado de vivir simplemente por culpa de esta acción militar, la verdad es que empezaría diciéndole que me alegro mucho de que usted se entrene para hacer oposición a la oposición porque es un buen entrenamiento para que haga oposición al Gobierno en futuros tiempos, concretamente en la próxima legislatura. Pero creo que el tema es mucho más serio que todo eso y excede evidentemente… Ya entiendo que a ustedes esto les da igual, si es que no me extraña. Se han dedicado incluso a prohibir la libertad de expresión en este Parlamento, señores de UPN, cuando presidían las comisiones, ahí está la prueba.*

*Dice el señor Presidente que no sabe si me ha desvelado… Sí, hombre, sí. No ha aportado nada, simplemente se dedica, por cierto, con poca gracia, a hacerle oposición a la oposición, buen entrenamiento para cuando lo mandemos a la oposición, a la vista de lo que ha dicho de cuál es su capacidad de influencia sobre Aznar, un Presidente del Gobierno que crea que una actitud de otro tipo hubiese entrado en la petulancia o hubiese sido propio de una chirigota, es evidente que hay que tomar nota de esto porque, desde luego, así no, porque si las relaciones con el Gobierno de España son así, si para este tema, que es fundamental, son así, ¿cómo serán para los temas domésticos? Y ahora nos podemos explicar aquí otras cosas.*

*Pero, mire, no ha conseguido hacer cambiar de opinión al grupo socialista. Era difícil, porque aunque algunas personas de su grupo se han manifestado, a la vez prohibían a los Parlamentarios llevar pegatinas de no a la guerra, y el decoro no es la pegatina, el decoro es el contenido de la pegatina, ésa es la diferencia, y aquí no dejar a la gente ponerse una pegatina que dice no a la guerra cuando el 95 por ciento de los navarros dicen que no a la guerra demuestra claramente el carácter político de las personas que así actúan, entre ellas usted. Por cierto, señor Sanz, vamos a hacer la prueba del algodón. A las doce, ¿saldrá a la manifestación con nosotros y se pondrá la pegatina con nosotros? ¿Saldrá todo el Gobierno hoy a las doce? ¿Estarán hoy todos en fila a las doce, no?*

*¿Dejarán de inaugurar lo que tengan que inaugurar y estarán ahí fuera con la pegatina? Porque o se está o no se está con esto. ¿Estará el señor Gurrea con la pegatina, no? ¿Y la señora portavoz del Gobierno estará con la pegatina? ¿Y estarán también todos ustedes con las pegatinas hoy a las doce? ¿Estarán o no estarán? ¿Están en contra de la guerra o no están en contra de la guerra?* (MURMULLOS)

SR. PRESIDENTE: *Señorías, por favor.*

SR. LIZARBE BAZTÁN: *Yo, señor Presidente, si pueden hablar de uno en uno, porque en grupo no puedo con todos ellos.* (MURMULLOS)

SR. PRESIDENTE: *Señorías, por favor.*

SR. LIZARBE BAZTÁN: *Yo creo que sí que saldrán hoy a las doce, que hoy estará Sanz a las doce ahí fuera, aunque le tiren de las orejas desde Madrid, total, ya no tiene remedio, ya se ha iniciado la guerra, estará hoy a las doce. Hoy estaremos todos. Pero el problema, señor Sanz, es que si todos ustedes, empezando por usted, hubiesen estado ahí fuera, igual hoy no habría guerra. Si todos los de Unión del Pueblo Navarro hubiesen dicho que no a la guerra desde el principio, que es lo que pensaba la inmensa mayoría, según dicen las encuestas, igual Aznar se hubiese echado hacia atrás. ¿Que habría habido guerra? Bueno, pero no sería con nosotros, no sería con el apoyo del Gobierno de España, sería una decisión de los Estados Unidos, no del Gobierno de nuestro país.*

*Por eso, señor Sanz, a mí me da la impresión de que, una de dos, o está usted en contra de la guerra y en desacuerdo con el Gobierno del Partido Popular y no está haciendo nada, o está a favor, como Aznar, como Blair, como Bush y como otros, y está disimulando y no está concretando absolutamente nada. A mí la sensación que me da es que usted podría haber hecho mucho más que un ciudadano pero ha hecho mucho menos porque ni tan siquiera se ha manifestado para decir que no. Usted podrá confundir deliberadamente este conflicto con otros. Usted incluso podrá ignorar lo que es la legalidad internacional, usted incluso podrá intentar confundir a la opinión pública navarra, que no lo va a conseguir, con la diferencia entre la invasión de Irak por parte de Kuwait y la guerra posterior y esta guerra. Pero afortunadamente aquí todos sabemos leer, escuchar y discernir entre una cosa y otra, y, por tanto, le tengo que decir con absoluta claridad que a mí y a mi grupo parlamentario nos da la sensación de que si la capacidad que usted tiene de hacer gestiones ante el señor Aznar es la que ha demostrado, tenemos que afirmar que la relación de Sanz con Aznar es de hacerle la pelota, de quedar bien, de no representar los intereses de su pueblo ante el Gobierno de España, de no creer en el estado de las autonomías, de no creerse la capacidad que tiene el Presidente del Gobierno de Navarra de informar al Presidente del Gobierno de España de lo que sucede en su comunidad. Ésa es la realidad de los hechos, por lo tanto, ustedes, simple y llanamente, no han hecho absolutamente nada.*

*Usted dice que respeta pero no comparte. Yo no le pregunto si respeta o si comparte, lo que le estoy diciendo es si apoya o no la política que ha hecho el señor Aznar. Sus diputados en Madrid la apoyan, sus presidentes de comisión la apoyan porque prohíben las pegatinas y usted hoy sigue sin concretar su postura porque quiere quedar bien con los ciudadanos navarros pero quiere seguir haciéndole la pelota al señor Aznar, y cuando se habla de guerra y de paz, señor Sanz, no hay medias tintas. Si usted hace la pelota durante el resto de los días del año en el resto de los temas, es problema suyo, pero si se dedica a hacerle la pelota al señor Aznar, que está incurriendo incluso en un delito de legalidad internacional, usted es cómplice de las atrocidades, de la situación de inseguridad en la que estamos viviendo y de la situación de ilegalidad en la que el Gobierno de nuestro país nos ha metido sin tener ni el apoyo de los ciudadanos ni el apoyo del Congreso y del Senado al respecto.*

*Por lo tanto, a mí me parece que mucho tienen que cambiar las cosas y muy valientes tienen que ser ustedes para salir de una vez del agujero donde han estado metidos. Y, mire, señor Sanz, yo creo que siempre hay que estar en contra de la guerra, siempre. Y más cuando la guerra no se produce en una situación de legítima defensa de acuerdo con la legalidad internacional. No me puedo resistir a comentar su última ocurrencia, que ésta es una guerra legal pero ilegítima. Ésta es una guerra ilegítima e ilegal, eso es lo que dice la legalidad internacional. No trate de buscar excusas a una situación que, simple y llanamente, no puede ser. Por lo tanto, si estamos en contra de la violencia, estemos siempre en contra de la violencia, estemos en contra de la violencia cuanto ETA mata a alguien, como hoy hace dos años, cuando ETA asesinó a un compañero mío, a Froilán Elespe. En contra de ETA, en contra de los dictadores, en contra de Sadam Husein, en contra de cualquier tipo de violencia. Por supuesto, en contra del hostigamiento a muchos concejales y alcaldes de los partidos democráticos en Euskadi, en Navarra y en España, a favor de la paz y de la libertad, pero en contra de que, para desarmar a un dictador, el pueblo que lo sufre aguante bombas, miseria, enfermedades, falta de agua y falta de bienestar, y usted es cómplice político de Aznar porque no ha tenido ni la valentía suficiente para manifestarse con claridad, ni la valentía suficiente para decirle a Aznar lo que había que decirle, no en el transcurso de un café o un té con pastas, sino para decirle clara-*

*mente que Navarra está en contra de la guerra. Y, en cambio, Navarra en estos momentos por su actitud está representada por un señor que da la impresión de que ha perdido los papeles y la cabeza porque nos ha metido en una guerra ilegal, ilegítima, injusta, inmoral e innecesaria.*

*Evidentemente, sobre su conciencia queda, señor Sanz, que por hacer la pelota a Aznar no haya tenido la valentía suficiente para decir no a la guerra, porque si decir no a la guerra es lo que dice usted, que es lo mismo que dice el señor Aznar, evidentemente, nos está engañando a todos. Por lo tanto, señor Sanz, ahora, a pesar de que usted ha sido un nulo colaborador por la paz, lo único que espero y deseo es que la masacre y el sufrimiento humano en Irak sean los mínimos posibles. Sólo eso, porque es evidente que con gente como usted, con gente como Aznar, con gente como Bush puede pasar cualquier cosa.* (APLAUSOS Y PATALEOS)

SR. PRESIDENTE: *Señor Presidente, su turno de réplica.*

SR. PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE NAVARRA (Sr. Sanz Sesma): *Muchas gracias, señor Presidente. Si me lo permite, intervendré desde el escaño. Mire, señor Lizarbe, usted en su intervención sigue con el mismo talante mitinero con el que ha comenzado esta mañana. Y lo digo porque en un asunto de tanta trascendencia, y en esto coincido con usted, usted se permite hablar nuevamente de que en la próxima legislatura hablaremos cuando estemos en la oposición. Señor Lizarbe, que su carácter prepotente, y se lo digo con todo el afecto, no le lleve a hacer manifestaciones de esa naturaleza. Usted da una imagen de prepotente, se atribuye incluso la voluntad de los ciudadanos navarros. Deje a los ciudadanos navarros que el 25 de mayo voten tranquilamente y nos lleven a la oposición o nos ratifiquen en el Gobierno. Desde luego, si estamos en la oposición no vamos a estar por usted, estaremos porque los ciudadanos navarros nos han retirado la confianza, única y exclusivamente, a pesar de sus intentos y a pesar de su talante prepotente en sus manifestaciones, aunque quiero creer que democrático en sus convicciones.*

*A usted le traiciona el subconsciente, y se lo digo con toda claridad, porque permanentemente quiere dejarnos en un lugar que los ciudadanos no han dicho que debamos ocupar. Lo que sí está claro, porque eso sí que lo dijeron los ciudadanos, es que a usted en las primeras elecciones a las que se presentó le dijeron dónde tiene que estar, y es en la oposición y presidiendo, precisamente, un partido que había alcanzado el suelo por unos asuntos que no voy a recordar, pero al que usted no ha sido capaz de levantar ni un ápice de ese suelo. Es decir, los ciudadanos lo dejaron por debajo de ese suelo. Eso es lo que en estos momentos podemos decir con certeza conforme a las últimas elecciones. El 25 de mayo hablaremos. Por tanto, no sea engreído. No haga ver en usted el poder que realmente no tiene y que nadie le ha conferido. Porque usted cuando habla pretende transmitir una sensación de poder en relación con la guerra del Golfo, con el conflicto de Irak, que yo sinceramente creo que usted no tiene. Es más, creo sinceramente que usted, a pesar de que se crea el rey del mambo en esta cuestión, no tiene ninguna capacidad para influir ni en Aznar, ni en Zapatero, ni en Blair, aunque comparte ideología con el señor Blair, por lo que se ve, pues el señor Blair, que yo sepa, forma parte del Partido Laborista, y, por tanto, me imagino que también de la Internacional Socialista. Ese poder que usted cree que tiene, es decir, ninguno, no trate de trasladarlo a quien tampoco puede tener o puede hacer lo que usted quiere que haga, cambiar la voluntad nada más y nada menos que de un Gobierno democrático que tiene mayoría absoluta. Por tanto, no sea engreído y no se crea o pretenda transmitir el poder que no tiene.*

*Prepotencia es lo que usted demuestra diciendo u ordenando lo que debe hacer, nada más y nada menos, al Gobierno de Unión del Pueblo Navarro, diciéndonos que se imagina que estaremos en la manifestación, que se imagina que iremos y que llevaremos las pegatinas y el no sé qué; por cierto, no sé si lleva usted la pegatina, pero, en cualquier caso, déjenos a nosotros decidir, señor Lizarbe, déjenos a nosotros hacer lo que creamos más oportuno. Porque, mire usted, si solamente setenta personas, que son las que normalmente se manifiestan en la puerta del Parlamento, estuviesen en contra de la guerra, apañados estábamos. Y me imagino que a mí me meterá en ese 95 por ciento que dicen los estudios sociológicos que están en contra de la guerra, y junto conmigo me imagino que meterá a muchos simpatizantes y votantes de mi partido, que votan en un cuarenta y tantos por ciento precisamente a Unión del Pueblo Navarro, y, por tanto, indudablemente, el 40 por ciento del 95 por ciento tienen que ser votantes de UPN que están en contra de la guerra y, por favor, créanos, y si no nos cree es que usted piensa igual que el clásico, que ya sabe usted cómo piensa. Piensa el fraile que todos son de su aire, o piensa el ladrón que todos son de su condición. Y a lo mejor resulta que usted no piensa como realmente se expresa, a lo mejor, insisto… El clásico o el moderno, me da igual, he dicho el clásico porque hace muchísimo tiempo que se viene oyendo ese refrán. Yo, que tengo cincuenta años, lo vengo oyendo desde siempre, luego piense usted que también las generaciones que a nosotros nos precedieron también lo oyeron. Pero, en fin, no quiero centrarme en cuestiones que no vienen a cuento.*

*Le he dicho, señor Lizarbe, cuál es mi situación personal en este asunto, pero no le había dicho algo que considero que debo decirle, y es que me considero mucho más ecuánime, mucho más sincero en este posicionamiento, un gobernante con los pies en el suelo y, desde luego, mucho menos electoralista que usted, lo que significa, a mi juicio, que soy bastante más responsable que usted, en este asunto y en otros asuntos, como se ha demostrado recientemente, que usted desde luego ha hecho poco uso de la responsabilidad. A usted, señor Lizarbe, en este asunto y en otros asuntos recientemente debatidos en esta Cámara se le ha caído la careta.*

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Presidente. Conforme establece el artículo 182 del Reglamento, a continuación pueden hacer uso de la palabra un representante de cada grupo parlamentario, excepción hecha del grupo parlamentario socialista. ¿Quiénes desean intervenir? Tiene la palabra el señor Catalán, y les recuerdo que el tiempo es de cinco minutos.*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *Muchas gracias, señor Presidente. Salgo a esta tribuna fundamentalmente para manifestar el voto contrario de Unión del Pueblo Navarro a la guerra; decimos no a la guerra, a ésta y a otras, no al terrorismo, ni al de ETA ni al terrorismo que pueda apoyar Sadam Husein, y, por lo tanto, un no muy claro y rotundo a Sadam Husein. Queremos tener un recuerdo muy especial, como decía el propio señor Lizarbe en su intervención, para el pueblo iraquí, y de manera muy especial para el pueblo kurdo, que, como saben sus señorías, fue gasificado por el propio señor Husein…* (VOCES)

SR. PRESIDENTE: *Por favor, señorías.*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *Y en esa línea del pueblo kurdo… Señor Kiroga, en el pueblo kurdo hay de todo, como en este país llamado España…*

SR. PRESIDENTE: *Por favor, señorías, señor Catalán…*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *…unos son terroristas y otros que no son terroristas. Unos como usted y otros como otros…* (VOCES)

SR. PRESIDENTE: *Señor Kiroga…*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *En esa línea, un secretario general de un partido político que ha mantenido relaciones políticas con representantes del pueblo kurdo –no con el terrorismo del pueblo kurdo, con el que las habrán mantenido otras formaciones políticas– es evidente que se tiene que acordar en el día de hoy de ellos.*

*Nuestro grupo está viendo la necesidad, y creo que tiene que ser una reflexión de futuro, de establecer una política común exterior de la Unión Europea y, por lo tanto, los mandatarios de la Unión Europea deberán analizar convenientemente cuál ha sido su comportamiento.*

*Esta formación política en ningún caso ha limitado la libertad de expresión de nadie, señor Lizarbe. En todo caso, ha establecido la misma limitación que en su día pudieron establecer los señores Arbeloa, Bados, Gómara, Otano, Eguren y el señor Castejón hasta hace escasamente unas semanas, cuando le pidió a la señora Rubio que se retirase la pegatina que llevaba de No a la guerra y a la semana siguiente, como sus compañeros de partido llevaban esa misma pegatina, pidió disculpas; por lo tanto, la misma limitación de expresión que, como digo, han venido manteniendo todos y cada uno de los presidentes de las diferentes comisiones y también del Parlamento de Navarra. Porque parece que ahora con el señor Lizarbe tiene que volver la dictadura del totalitarismo, y lo ha dicho el señor Sanz, cuando usted nos exigía a los Parlamentarios de UPN ponernos la pegatina y salir a la calle, y también de la censura, porque ahora en este Parlamento se va a poder llevar unas pegatinas que digan No a la guerra pero no se van a poder llevar otras pegatinas que digan Vendo Ford Escort o que digan Beba el vino navarro con denominación de origen Navarra, pero bébanlo con moderación. Ésas no se van a poder llevar, va a depender única y exclusivamente de la gracia y de la voluntad del Presidente del Parlamento o, parece ser, del Partido Socialista.*

*En esa línea, clases de comportamiento a Unión del Pueblo Navarro por parte del Partido Socialista, ninguna. Ni a la hora de solicitar la suspensión de la actividad parlamentaria y no tener ningún problema este portavoz y este secretario general de ir a los tribunales si usted lo lleva. Ninguna dificultad, todo lo contrario, dará pruebas expresas del comportamiento que ha tenido el Partido Socialista a la hora de suspender la actividad parlamentaria, pruebas concretas, y, por lo tanto, a este portavoz no le temblarán las piernas en ningún momento a la hora de decir la verdad tanto a los terroristas, como a quienes les apoyan, como a su propio grupo.*

*Porque podríamos recordar comportamientos del Partido Socialista, señorías, ¿se acuerdan ustedes aquello de la OTAN? Primero, OTAN no; después OTAN, de entrada, no; después, OTAN sí; luego, secretario general de la OTAN, Javier Solana; luego, Javier Solana autoriza y decide el bombardeo sobre Yugoslavia. Preguntaba que qué hubiese pasado si el Presidente del Gobierno en vez de ser Aznar hubiese sido Rato o no sé quién. ¿Se imaginan sus señorías qué hubiese pasado si el secretario general del Partido Socialista no es el señor Zapatero sino el señor Solana? En esa línea, creo que cada uno tiene que darse cuenta de la repercusión que tiene.*

*Es evidente que la influencia y el poder del señor Lizarbe en el ámbito nacional los podría llevar al propio Partido Socialista, y en algunas cuestiones concretas decirle a Maragall o a Odón Elorza que no comparte en absoluto sus posturas y que es más partidario de las posturas defendidas en muchos casos por el señor Bono o el señor Rodríguez Ibarra. Pero, señorías, habría que conocer cuál fue la postura de este Partido Socialista respecto a la guerra del Golfo o incluso a la de Kosovo, incluso también habría que conocer cuál es el posicionamiento que tienen el señor Zapatero, el señor Bono, el señor Chaves o el señor Lizarbe respecto a cuestiones como las de Costa de Marfil o Chechenia. ¿O únicamente nos fijamos en lo que nos interesa?*

*Por lo tanto, señorías, la reacción de Aznar en este caso es la misma que tuvo el señor González hace doce años con un planteamiento muy similar. Es la misma que tuvo el señor Zapatero respaldando, callándose y sin decir nada…* (VOCES)

SR. PRESIDENTE: *Señorías, por favor.*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *Yo entiendo que al Partido Socialista tanta contradicción y tanta incoherencia le molesten, pero ¿qué le vamos a hacer? Así es la vida y así se la hemos contado.* (VOCES)

SR. PRESIDENTE: *Señorías, por favor.*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *Por otro lado, lo que es evidente, y esto lo tengo que decir… Señor Lizarbe, la misma cara que tiene usted, quizás con menos pelo pero creo yo que con mayor credibilidad.* (VOCES)

SR. PRESIDENTE: *Señores, por favor.*

SR. CATALÁN HIGUERAS: *Muchas gracias, señor Presidente, por su amparo. Por otro lado, para finalizar, señorías, a nuestro grupo le parecen curiosas algunas reacciones de otras formaciones políticas que luego tendremos oportunidad de escuchar, pero, claro, uno se tiene que adelantar. Señores de Izquierda Unida, ustedes han pedido la dimisión de tres diputados de Unión del Pueblo Navarro. Esta formación política les pide la dimisión a ustedes, fundamentalmente porque ustedes están siendo desleales con esa voluntad mayoritaria del pueblo navarro que está exigiendo la adopción de medidas legales que permitan combatir el terrorismo y a todos los grupos que lo apoyan. Por lo tanto, dimisión por dimisión.*

*Finalmente, señorías, vuelvo a reiterar el no a la guerra de Unión del Pueblo Navarro, no al totalitarismo, no al terrorismo, no a Sadam Husein. Muchas gracias.* (APLAUSOS)

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Catalán. Tiene la palabra el señor Taberna.*

SR. TABERNA MONZÓN: *Gracias, señor Presidente. Buenos días, señoras y señores Parlamentarios. Puedo empezar diciendo que nosotros no sólo decimos no a la guerra, sino que nuestra formación condena esta guerra contra Irak y condena la participación española en esta guerra, y es una cuestión de principios políticos, no es una cuestión de coyuntura política. Por lo tanto, ésa yo creo que debe ser la posición política que este Parlamento debe ratificar de forma mayoritaria: la condena contra la guerra de Irak, la condena contra la participación española en esa guerra. Lo otro, señor Catalán, son equidistancias, son ambigüedades. Todas las guerras, lo sabemos, son injustas, pero esta guerra, en cualquier caso, es ilegal.*

*Ha hecho mención a los juzgados, probablemente el que pueda acabar en los juzgados sea el Presidente del Gobierno, el señor Aznar, en el Tribunal Penal Internacional. Y nuestra formación política no puede permitir alusiones como la de que desean que sea una guerra corta y limpia o no puede permitir alusiones de comparar el contenido político de no a la guerra en una pegatina con el contenido comercial de Vendo no sé qué marca de coche o no sé qué vino. Creo que son expresiones políticas no solamente desafortunadas, sino totalmente frívolas, que indican cuál es la actitud, cuál es el pensamiento político ante una desgracia que va a sufrir el pueblo iraquí, los ciudadanos iraquíes. Ése es el problema principal y el problema que motiva a mi formación política a adquirir estas posiciones políticas, posiciones de principios y que, en cualquier caso, se alejan de cualquier lenguaje electoral o cualquier lenguaje frívolo o que pueda inducir a la sonrisa fácil.*

*Nosotros condenamos claramente todo uso de violencia política, condenamos claramente todo tipo de terrorismo, y éste lo es. Éste es un acto de terrorismo, no avalado en ningún caso por la comunidad internacional y, por lo tanto, como tal acto de terrorismo que quiere convertir la fuerza bruta, la fuerza de la violencia en derecho, nosotros no apostamos por ello, y apostamos decididamente por el diálogo en el plano que nos ocupa, el diálogo internacional, el diálogo en el seno de las Naciones Unidas, el diálogo en Europa, ésas son las soluciones y las necesidades. El mundo será cada día más inseguro a medida que el unilateralismo de Estados Unidos se vaya imponiendo. Y ese diálogo también lo queremos para aquí, para Navarra, para el ámbito que nos ocupa, porque nuestra posición política de no a la violencia, de sí al diálogo es exportable y es importable, y eso lo vamos a trabajar decididamente en todos los ámbitos.*

*Nosotros en Navarra somos conocedores de cuál es el papel geopolítico de Navarra en el Estado, y los desafortunados gobiernos que ha tenido*

*Navarra en reforzar, en este caso, debilitar ese papel geopolítico de Navarra en España. Nosotros creemos fundamentalmente que el Parlamento de Navarra, ya no como capacidad de influir, sino como órgano de representación política, porque nosotros creemos que los navarros tienen conciencia colectiva, que los navarros son un pueblo y que este país tiene que posicionarse en contra de la guerra, pero no ya con elementos de capacidad de influir, sino por voluntad política de este pueblo, y ésa es la posición que nosotros exigimos al Gobierno de Navarra. Le exigimos claramente que condene la participación española en esta guerra, que condene esta guerra de Irak, que no se ampare en ambigüedades y en equidistancias de que espera que sea corta y limpia, sino que la condene taxativamente. La semana que viene van a tener los señores diputados de UPN en el Congreso ocasión de volver a posicionarse, a votar. Señor Sanz, dé instrucciones, convoque lo que usted entienda que debe convocar para que la posición política sea reflejo de la opinión de la mayoría del pueblo navarro. Lo otro, en cualquier caso, son fintas electorales.*

*Esta posición política es una posición política no sólo ética, porque la política debe ser también ética, sino fundamentalmente firme, y, en ese sentido, exigimos esta condena contra la guerra en Irak y contra la participación española, porque el pueblo navarro y, por lo tanto, sus representantes no pueden asistir, con el silencio que se está efectuando por parte del Gobierno esta mañana, a este espectáculo, que es una disociación clara de este Gobierno con la voluntad de los navarros y navarras. Muchas gracias.*

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Taberna. Señor Alli.*

SR. ALLI ARANGUREN: *Señor Presidente, señorías. La cortesía parlamentaria exige la salutación con los buenos días, pero sólo por cortesía parlamentaria, porque éste es un mal día, éste es un día nefasto, éste es un día que marcará el inicio de un nuevo ciclo histórico, porque una vez más una decisión unilateral de una gran potencia ha impuesto, con unos aliados no tan cualificados como algunos de ellos se creen, un conflicto bélico de consecuencias incalculables, sólo con la pretensión de tener un modo más de dominar a una parte de la humanidad, de dominar, sobre todo, un espacio geográfico importante para un futuro, a medio y largo plazo, de orden económico en el que quien tenga el recurso de los hidrocarburos será una vez más el dueño del mundo.*

*Ésta es una guerra colonial que se pretende justificar con otros elementos con razonadas sinrazones y sin tener en cuenta a un clásico del pensamiento político norteamericano, como fue Benjamin Franklin, quien afirmó que nunca ha existido ni una buena guerra ni una mala paz. Hoy quienes son los herederos de un pensamiento netamente conservador y de un pensamiento condicionado por los puros intereses económicos personales, familiares y de los grupos que dominan hoy el poder en los Estados Unidos de América, quieren imponerlo al resto de la humanidad con el falso argumento de que se trata de derrocar a un tirano. Y es cierto, en Irak hay un tirano, gobierna ese pueblo y domina ese pueblo un tirano, pero no menos tirano que otros gobiernos teocráticos que son mantenidos, como los Emiratos Árabes, Kuwait, Arabia Saudita, como otros muchos que existen en el mundo, incluido el reino teocrático de Marruecos. Es curiosa esta doble moral que se utiliza desde la derecha conservadora de los Estados Unidos de América, que no hace nada, por ejemplo, para que el pueblo saharaui sea reconocido en la plenitud de sus derechos porque les conviene tener el gobierno títere de Marruecos, o que no hace nada respecto a Mugabe, a Kim Jong y a otros líderes mundiales totalitarios que tienen más capacidad de conflicto, porque incluso tienen energía y bombas atómicas para desequilibrar el orden mundial.*

*No deja de ser interesante que los demócratas norteamericanos se hayan posicionado en contra. Quiero recordar una frase de uno de los más ilustres comentaristas de la política norteamericana, Maureen Dowd, que decía: "No se termina de entender que vayamos a bombardear a uno que no nos atacó el 11-S, como Osama; que no está interceptando nuestros aviones, como Corea del Norte; que no financia a Al Qaeda, como Arabia Saudí –y nadie ha demostrado que Irak tenga nada que ver con Al Qaeda–; que no le sirve de refugio, como ocurre con la dictadura de Pakistán; o que no es un santuario para terroristas como Irán, Siria o Líbano". Quizás éste es sólo el primer paso para un control de toda una región que tiene un valor estratégico-económico trascendental.*

*Es, por tanto, evidente que aquí quienes están dando el aval a esa guerra, quienes están apoyándola políticamente, quienes están oponiéndose incluso al debate de una nueva resolución, porque no la consideran necesaria, porque les basta con sus reales [...] fuerzas, aunque no lleven el nombre de reales, para justificar su decisión unilateral y quienes utilizan a las reales fuerzas armadas del Estado español, que éstas sí son reales, para justificar una guerra de agresión, una guerra preventiva que es inmoral, que es ilegítima y que es contraria al orden internacional. ¿Pero qué les importa a los Estados Unidos de América y a la Gran Bretaña, el aliado fiel, si se trata de continuar una política colonialista que los norteamericanos han aprendido del Reino Unido? Si aquí se trata de obtener recursos de países empobrecidos, de países a los*

*que se les ha arruinado, como ha sido el caso de Irak, para que estén en la más completa pobreza y así controlar sus recursos económicos. Y no se nos trate de engañar con los juegos florales a que pretende acostumbrarnos el señor Aznar. Primero, era buscar la paz aliándose con quien quiere hacer la guerra. En segundo lugar, era tratar de que haya unas resoluciones que les legitimen, cosa que no han conseguido. En tercer lugar, era que no iba a haber implicación militar española, y no la hay, si sólo mandan tres barcos, uno petrolero, es decir, como Abundio, que iba a vendimiar y llevaba uvas para merendar. ¿Mandar petróleo allá? No, hombre, no; mandan carburantes para los buques de guerra, mandan carburantes para la aviación. Y mandan un barco-hospital militar porque va a hacer ayuda humanitaria. ¿A quién?, ¿a la población de Irak o a las tropas? Y dicen: es que es una operación logística. Es que, señorías, por lo menos los que hemos servido a la patria en el servicio militar obligatorio sabemos que una parte del arte de la guerra, que así se llama, es la logística. ¿Es que hay posibilidad de mantener tropas y guerras sin logística, sin intendencia, sin sanidad, sin todos los elementos necesarios para que la guerra se haga?*

*En definitiva, el señor Aznar ha metido de hoz y coz a España en contra de la opinión pública, pero prevaliéndose de su mayoría absoluta, y todos los que desde fuera de la mayoría absoluta o desde dentro, como ocurre con Unión del Pueblo Navarro, le amparan y legitiman, nos han metido en un conflicto internacional al servicio de Estados Unidos.*

SR. PRESIDENTE: *Señor Alli, le ruego, por favor, que vaya terminando.*

SR. ALLI ARANGUREN: *Sí, señor Presidente. ¿Cuál es la postura de UPN-PP? Pues ya la estamos viendo: tratar de nadar y guardar la ropa, señorías. Tratar de decir que no a la guerra en abstracto, en lo que coinciden con todos, pero legitimar la guerra del señor Aznar, y para eso están sus diputados y senadores avalando en el Congreso la política del señor Aznar. Ustedes están haciendo la guerra con el señor Aznar y, por si había alguna duda, ahí están las declaraciones del señor Del Burgo, confirmando que ustedes están cumpliendo un compromiso que tienen con el Partido Popular. Pero, señorías, hay compromisos que tienen trascendencia de un tipo o de otro, y hay compromisos como éste que llevarlos a cabo supone atentar contra la paz mundial, y esto, señorías, es, al final, un problema de conciencia, y cuando afecta a las convicciones y a la conciencia y afecta a la dignidad de la persona no valen compromisos políticos coyunturales que valgan, hay que optar, si se quiere, por ser fiel a sí mismo y a la conciencia, con el riesgo que eso implica, el riesgo de perder el apoyo del que manda, el riesgo del descrédito, el riesgo de las campañas de desacreditación personal y colectiva que, por cierto, ya han iniciado algunos en relación con los miembros de UPN que han participado estos días en las manifestaciones. Pero, señorías, por experiencia, en esta vida más vale morir con dignidad que estar sometido y subordinado con indignidad en contra de las propias convicciones. Éste es un reto que todos tenemos alguna vez en la vida, y ahí están las diferentes posturas. Habrá quienes piensen estar sometidos en este caso a la dictadura del autoritarismo belicista del señor Aznar, porque eso será garantía de continuidad en cargos, y habrá otros que si actúan conforme a su conciencia…*

SR. PRESIDENTE: *Señor Alli, por favor.*

SR. ALLI ARANGUREN: *Sí, señor Presidente. …se verán sancionados, se verán marginados, se verán excluidos de determinados repartos. Sólo nos queda la esperanza de que, una vez más, David triunfe contra Goliat. No sería la primera vez que hay un nuevo Vietnam. Muchas gracias.*

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Alli. Señora Errazti.*

SRA. ERRAZTI ESNAL: *Gracias, señor Presidente. Buenos días, señoras y señores Parlamentarios, miembros del Gobierno. La guerra en Irak ya había empezado hace muchos años. En el año 91 asistimos a bombardeos sistemáticos que han tenido unas evidentes consecuencias por las armas que se utilizaron. Ni siquiera los yanquis se han atrevido a decir cuáles han sido las consecuencias en sus propios soldados por las armas químicas utilizadas por ellos. ¿Qué decir de la población iraquí?, población que, además, ha estado sometida a un proceso sistemático de empobrecimiento, y se calcula que un millón y medio de personas han muerto por el embargo. Con lo cual, a estas alturas, hoy es sólo el gesto de que ha empezado o que ya el señor Bush ha decidido de una manera absolutamente televisiva, escenificando la agresión, que era hoy por la noche, pero esto ya había empezado, hemos estado asistiendo a bombardeos de las tropas británicas y norteamericanas en territorio iraquí durante los últimos meses. Yo no sé, a mí me parece que el gesto vale, pero insisto en que ya había empezado.*

*Además de esta acotación previa, también quiero hacer otra. Por supuesto, es inevitable acordarnos de las mujeres, de los niños, de los ancianos y de los hombres iraquíes, pero también me quiero acordar aquí de los brigadistas vascos que están allá en misiones de paz, que se han ofrecido como personas europeas, como van de otros continentes, y que están sufriendo un peligro precisamente por ir a decir al mundo que a eso no. Con lo cual, también debemos recordarles y mostrarles desde aquí nuestra solidaridad y preocupación por lo que*

*pueda pasar. Igual resulta que este Parlamento tiene que tomar alguna determinación, Dios no lo quiera, por determinadas personas navarras y de otros territorios vascos porque haya podido suceder algo. Yo insisto en que Dios no lo quiera, pero allí están.*

*Los debates se pueden llevar para un lado o para otro. Yo no necesito pegatinas, me parece fenomenal que la gente se las ponga y lo digo con todo el respeto, pero me parece que a estas alturas centralizar un debate sobre el uso o no de pegatinas tiene la virtualidad del discurso o del debate reglamentista pero para eso está donde está. A mí no me parece bien que no se puedan usar las pegatinas en las comisiones, pero tampoco me parece el eje fundamental de lo que debe ser un debate parlamentario en una situación de guerra y de colaboración del Estado español, en la persona de su presidente, sin ningún permiso de los estamentos pertinentes, en la agresión decidida por los Estados Unidos de América contra otro país. Creo que los gestos, así y todo, son importantes, y ahora mismo estamos haciendo un gesto importante.*

*A lo largo de este debate de lo que casi no hemos hablado ha sido de la chulería de los Estados Unidos de América en la persona de su presidente, avalado y ayudado por el señor Blair, de Inglaterra, y el señor Aznar, del Estado español, y de lo que hay que hablar aquí claramente es de la vulneración del derecho internacional, vulneración de estos tres presidentes de estado, unos con mucha más fuerza que otros, y que a partir de ahora no tienen ninguna legitimidad. No estarán legitimados para mí, para mi partido, para hablar en nombre del Estado de derecho, puesto que han vulnerado la legalidad internacional para coadyuvar a unos intereses clarísimos económicos, las cosas como son, lo decía algún portavoz pero tampoco hemos insistido demasiado en esto, intereses petrolíferos para generar un nuevo orden geopolítico en el mundo. Y lo han estado intentando, han hablado incluso de un reino de Jordania mucho más amplio, que podría tener el territorio de Irak, y tan disparatado les debió parecer a los propios norteamericanos que, al final, se han conformado casi con que Sadam Husein y su familia salgan de Irak. En fin, veremos en qué queda, probablemente veremos el derrocamiento de un régimen, pero, en definitiva, un nuevo orden geopolítico.*

*Y, además, con la disculpa del terrorismo, con la disculpa de la seguridad, la libertad está siendo sistemáticamente vulnerada, porque el 11 de septiembre está dando para mucho, las torres gemelas y aquel acto terrorista terrible dan para mucho. Está dando para invadir Irak, aunque nadie ha demostrado que Irak haya tenido connivencia con Al Qaeda, pero nadie ha mirado hacia Arabia Saudí, socia de los Estados Unidos y lugar de entrenamiento de Bin Laden y su cuadrilla. Es curioso, es que nadie mira ni a Arabia Saudí, ni a los Emiratos Árabes Unidos, ni a otros sitios como Marruecos, en donde se están vulnerando sistemáticamente los derechos humanos, porque ejemplos hay muchos, y la comunidad internacional debería estar planteándose seriamente por qué en unos sitios sí vale la preocupación de la vulneración de los derechos humanos y en otros no vale.*

*Hemos estado oyendo y viendo a una ONU absolutamente debilitada y además con el anuncio del señor Bush de que esta ONU ya no sirve para nada. La veremos convertida en una ONG…*

SR. PRESIDENTE: *Señora Errazti, le ruego que vaya terminando, por favor.*

SRA. ERRAZTI ESNAL: *Sí, señor Presidente. …o una cuadrilla que no sabe muy bien el poder que puede tener, y los veremos vegetar. No hemos visto a esa ONU resolviendo conflictos como el de Sahara occidental, invadido por los marroquíes, por una monarquía que está vulnerando sistemáticamente los derechos del pueblo marroquí, pero qué decir del otro al que ha invadido; o el de Guinea; o el de Israel contra Palestina. De todo esto habría que hablar.*

*Al final, aunque el mundo esté mayoritariamente en contra, da exactamente igual porque Bush y los Estados Unidos así lo han decidido. Da igual. Podríamos discutir sobre Sadam Husein, sobre las represiones a los kurdos, represiones desde hace muchos años, las denuncias de Eusko Alkartasuna sobre esto son largas, ahí están las hemerotecas, los diarios, en el Parlamento europeo y en otras instituciones…*

SR. PRESIDENTE: *Señora Errazti, por favor.*

SRA. ERRAZTI ESNAL: *Señor Presidente, ya sé que se acercan las doce, pero otros portavoces han tenido mucho más tiempo. Ya sé que vamos contrarreloj, pero le pido…*

SR. PRESIDENTE: *Todos los portavoces han tenido lo que marca el Reglamento, cinco minutos.*

SRA. ERRAZTI ESNAL: *Le pido un segundo. Ya termino. Al final, es todo contradictorio. Cuando se les vende centrales nucleares a los iraquíes, con el mismo régimen, con Sadam Husein, centrales nucleares yanquis, ahí no había ningún problema. Al final, este régimen a mí no me gusta, como a ninguno de los que estamos aquí, pero tampoco el aprovechamiento de la existencia de este régimen porque ejemplos hay, véanse los talibanes, se les entrena, se les prepara, pero luego no gustan y se pone otro régimen, de esto hay mucho, o sea que sí a la solución de conflictos a través de la única vía posible, la dialogada, la del pacifismo, la de fondo, la de hablar sobre cómo solucionar estos temas. Vienen tiempos, señorías, de no bajar la guardia*

*democrática, de exigir el cumplimiento de los derechos humanos, en Irak y en otros lugares, y debemos mostrar el desacuerdo navarro con respecto a esto, y, por ejemplo, una manera sería posicionarnos en contra de la utilización de las Bardenas como polígono de tiro de los americanos o de quien sea. Y ahí UPN sí puede…*

SR. PRESIDENTE: *Señora Errazti, por favor.*

SRA. ERRAZTI ESNAL: *Termino ya. Ahí sí puede UPN presionar a sus socios. Me quedo, señorías, con la esperanza de millones de personas que han salido en distintos lugares del planeta en contra de esta guerra. El que está, está, lo sabemos; y el que no está no está y también lo sabemos.*

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señora Errazti. Señor Barrena.*

SR. BARRENA ARZA: *Buenos días, señor Presidente. Señorías, nosotros hemos defendido en la Junta de Portavoces la necesidad de trasladar desde esta Cámara a la sociedad la importancia del momento político que estamos viviendo, un momento que se caracteriza por una semana especialmente relevante, una semana espeluznante, podríamos decir, en lo que se refiere a la conculcación de derechos humanos, tanto aquí como en Irak, y, desde luego, en la medida que estos hechos están ocurriendo de la manera que acabo de relatar, hemos apoyado la modificación del Pleno de hoy.*

*En lo que se refiere al inicio de una guerra en el ámbito mundial, no estamos hablando de un conflicto bélico de tercer orden, de tipo regional, estamos hablando de que miles de personas están y van a estar perdiendo sus vidas en estos momentos, vidas inocentes, como en cualquier otra parte del mundo, como en cualquier guerra, tenga la importancia que tenga. Pero es que, además, en esta guerra, teniendo muy claro que la primera víctima es el pueblo de Irak, la segunda víctima es el derecho internacional, por ende la Organización de Naciones Unidas y, por supuesto, también la creación de todo ese nuevo orden geopolítico del que hablaba algún portavoz anterior.*

*Dos potencias mundiales como Estados Unidos y el Reino Unido, y también José María Aznar –me niego a hablar del Estado español como una potencia mundial a no ser en lo que se refiere a la conculcación de derechos humanos–, han iniciado una guerra que pone patas arriba el derecho internacional y que va a acarrear consecuencias internacionales imprevisibles. Y en estos momentos en que la guerra ya está comenzada tenemos que volver a subrayar, como hemos venido diciendo reiteradamente, que la apuesta de guerra de Bush, de Blair y de Aznar exige una respuesta a todos los niveles. Hay un sentir mundial mayoritario contra la guerra y todos sabemos que en estos momentos se está llevando a cabo esa guerra para que Estados Unidos se haga con el petróleo iraquí, y con esa desfachatez y con esa poca vergüenza lo dijo el propio Presidente de los Estados Unidos en su intervención el lunes por la noche.*

*Y ese sentimiento que se da en el ámbito mundial también es muy claro en nuestro territorio. Los navarros y navarras no queremos que se haga esa guerra, y mucho menos queremos que se haga en nuestro nombre. Y no queremos que se utilicen instalaciones militares en nuestro suelo, en Bardenas, para que los aviones del ejército norteamericano se entrenen en el arte de matar más y mejor. Desde luego, no en nuestro nombre.*

*Y el Parlamento de Navarra debe implicarse en esta denuncia. Hay una implicación directa de la utilización de territorio de Navarra para llevar adelante esta ofensiva bélica contra el pueblo de Irak, y por ello la Cámara foral está obligada en estos momentos a alzar su voz contra esta guerra, contra la utilización, por supuesto, de suelo navarro para el entrenamiento de los cazas americanos, y tiene que hacerlo muy pronto, porque tenemos que tener en cuenta que queda una semana de actividad en periodo hábil en esta Cámara.*

*Tengo que subrayar que esta situación de apuesta bélica tiene grandes similitudes, en las actitudes al menos, con el conflicto a menor escala pero igual de desgraciado que vive nuestro país, que vive Euskal Herria, y no soy yo el primero que lo subraya, el propio Presidente español Aznar dijo que su modo de actuar era el mismo en lo que se refería al conflicto de Irak que en lo que se refería a este país, cuando se dio la noticia de la ilegalización de nuestra formación política, Batasuna. Esta semana se ha producido la sentencia de ilegalización de la tercera fuerza política y Aznar insistió en ese mensaje, Aznar en Irak y Aznar en este país mantiene una misma estrategia de guerra. Y nuestra formación política, nuestro movimiento, la izquierda abertzale, tiene como referente aquí y en cualquier parte del mundo la resolución de conflictos por medio del diálogo y de la negociación y no por medio de la razón de la fuerza.*

*Nosotros estamos convencidos, y lo hemos dicho aquí y donde nos han querido escuchar, que otra Euskal Herria, otra Navarra es posible, y nosotros pensamos que eso solamente será posible y factible desde el respeto a todos los derechos para todas las personas en todas las partes del mundo. Ésa es la única garantía para la ausencia de conflictos armados, de conflictos bélicos. Ése fue el mensaje que dio la izquierda mundial desde el Foro Social de Porto Alegre y ése es el mensaje*

*que nosotros también como fuerza política damos en este país.*

*Insisto, ésa es la auténtica garantía para la paz, de lo contrario estamos hablando de hipocresía, porque defender un planteamiento por la paz, por los derechos humanos, etcétera, únicamente desde un planteamiento discursivo, sin ninguna práctica en torno a esos derechos humanos, solamente nos lleva al desastre puro y duro.*

*Nosotros íbamos a hacer un llamamiento al señor Sanz, al hilo de la caracterización de esta iniciativa parlamentaria, y no podemos olvidar que estamos hablando de una interpelación al Gobierno, para que se manifestara claramente en contra de la guerra, pero, desde luego, no lo vamos a hacer porque creo que es gratuito y que no merece la pena. El propio Presidente en su intervención ha dicho que no se siente en absoluto interpelado. Y nosotros lo entendemos perfectamente, porque apoyar la guerra en Irak a nosotros nos parece que es muy consecuente por parte de UPN y del Presidente Sanz, porque su postura también consiste en apostar por la guerra en Navarra, en Euskal Herria. Ustedes, señor Sanz, son activos por la guerra aquí y en Irak, y seguimos pensando que a esa apuesta de guerra de Bush, de Aznar, de Sanz, hay que hacerle frente con una apuesta nítida por el derecho de autodeterminación, en definitiva, por la paz duradera, por la paz concretada en actuaciones políticas. Aquí y en Irak y aquí y en el Kurdistán, iba a decirle,…*

SR. PRESIDENTE: *Señor Barrena, le ruego que vaya terminando, por favor.*

SR. BARRENA ARZA: *Inmediatamente, señor Presidente. …señor Catalán, aunque en estos momentos no se encuentre en el salón de plenos, porque en el Kurdistán, y hoy lo hemos leído todos en los medios de comunicación, se va a iniciar probablemente una intervención militar por parte de Turquía, aprovechando la guerra que Unión del Pueblo Navarro y el Partido Popular defienden, la ocupación militar del Kurdistán iraquí que tanto preocupa a Turquía, y ése es el apoyo que estamos viendo por parte de su formación política, por parte de UPN.*

*Y no quiero terminar, porque lo cortés no quita lo valiente, sin hacer una referencia a la actitud del Partido Socialista. Y quiero decirles, señoras y señores del Partido Socialista de Navarra, bienvenidos a las actitudes antibelicistas y a las actitudes de defensa del derecho internacional. Bienvenidos. Y espero que sea una actitud sincera, porque no podemos y no debemos olvidar la actitud que históricamente su grupo político ha mantenido con temas como, por ejemplo, la OTAN, el bombardeo de Belgrado contra la población civil, la intervención en Kosovo, la intervención en Irak en el 91 y, lo que es peor, en las circunstancias bélicas de hoy, el embargo que se impuso al pueblo de Irak en el 91.*

SR. PRESIDENTE: *Señor Barrena, por favor.*

SR. BARRENA ARZA: *Sí, señor Presidente. Muchas muertes tiene que ocasionar esta nueva guerra para que supere el millón de víctimas que ya llevan en Irak a consecuencia del embargo del 91, y todo ello con el apoyo del Partido Socialista Obrero Español en Madrid, en Pamplona y en Bruselas. Si el cambio de actitud es sincero, enhorabuena y, si no, tendríamos hablar de cinismo y de poses preelectorales.*

*Y para terminar, señor Presidente, con su benevolencia, señor Lizarbe, usted no tiene credibilidad alguna para hablar de libertad de expresión. Usted habla de libertad de expresión en el* affaire *de las pegatinas y luego apoya el cierre de periódicos y la ilegalización de partidos exactamente igual que UPN y el Partido Popular; exactamente igual que ellos, y eso también deben saberlo los ciudadanos y ciudadanas de Navarra cuando le oyen hablar de cambio, porque su cambio es cambiar para hacer lo mismo, o sea, para no cambiar nada. Muchas gracias.* (APLAUSOS)

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señor Barrena. Tiene la palabra la señora Rubio.*

SRA. RUBIO SALVATIERRA: *¿Guerra limpia, señor Sanz? ¿Espera usted una guerra limpia? Explíquese, por favor. ¿Qué es eso de una guerra limpia? ¿Desde cuándo existen guerras limpias? Ninguna lo es, y ésta, en concreto, mucho menos que ninguna. Ninguna, señor Sanz, ni una guerra limpia. ¿Cómo puede esperar ahora que esta guerra sea limpia? ... Porque así lo ha dicho usted literalmente.*

*Asesinar simplemente para probar armamento –por cierto, bien cerca de aquí, en el polígono de tiro de Bardenas–, asesinar para repartirse el poder geoestratégico y político, derramar sangre por petróleo y hacerlo, además, de la mano de uno de los ejércitos más potentes del mundo contra un pueblo machacado, bombardeado, como ya se ha dicho, y que, además, ha sufrido bloqueo por más de diez años, convierte a sus artífices simplemente en una cosa: en asesinos. Y a quienes son cómplices de ellos, simplemente en otra cosa: en cómplices de asesinos. Y nosotros no queremos ser cómplices de ningún asesinato. Esta guerra es un atentado mortal terrorista contra la humanidad, eso es lo que es, contra la convivencia, contra culturas diferentes, contra valores humanos de primer orden, un terrible atentado que es preciso condenar como tal y como todos los atentados.*

*¿Desde cuándo les preocupa a quienes hoy se han involucrado en esta guerra la situación del pueblo kurdo, ni siquiera la del pueblo iraquí sufriente de la dictadura de Sadam Husein?*

*¿Desde cuándo? Fariseos, hipócritas. Ni una sola palabra durante todos los años en los que han sido bombardeados químicamente o han sufrido hambre o miseria. Ni una. Ahora la preocupación. ¿Para hacer con nuestros impuestos y en nombre del pueblo kurdo esta guerra? ¡Qué tranquila, desde luego, que tengo la conciencia de haber dicho que no al Convenio Económico de Navarra con el Estado, también por esta causa! ¡Qué tranquila la conciencia!*

*La pegatina es una anécdota, a pesar de ser necesaria. Me niego, a pesar de que me hayan hecho involuntariamente protagonista de ella, de hacer de eso el centro de este debate. No. La ambigüedad de UPN es el centro de este debate, la ambigüedad de UPN que permite que en Madrid sus diputados hagan lo que han hecho y sean a la vez cómplices del Gobierno español en la involucración en esta guerra. Ésa es la ambigüedad. Artículos de algunos consejeros acerca de la guerra son muy claros y muestran esa ambigüedad. ¿Ecuánime, sincero, con los pies en el suelo? Pues simplemente para eso y, en aras de la brevedad, diré que estamos ante una catástrofe humanitaria en la que, desde luego, no con nosotras, no con nosotros y, por suerte, no con el Parlamento navarro.* (APLAUSOS)

SR. PRESIDENTE: *Muchas gracias, señora Rubio. Muchas gracias, señoras y señores Parlamentarios. Se levanta la sesión.*

(SE LEVANTA LA SESION A LAS 11 HORAS Y 58 MINUTOS.)

---

## Traducción al castellano de las intervenciones en vascuence:

*(1) Viene de pág. 3.*

SR. KIROGA ASTIZ: *Nosotros queremos solicitar lo mismo, y en nuestra opinión, además, hoy no debe hacerse ninguna excepción. Creemos que la política actual del señor Aznar tanto en Euskal Herria como en la guerra de Irak es muy errónea, y por ello pensamos que la Junta de Portavoces debe reunirse.*

---

PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN

BOLETÍN OFICIAL Y DIARIO DE SESIONES

Un año ..... 40,27 euros
Precio del ejemplar Boletín Oficial..... 1,02 »
Precio del ejemplar Diario de Sesiones..... 1,20 »

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
**PARLAMENTO DE NAVARRA**
«Boletín Oficial del Parlamento de Navarra»
Navas de Tolosa, 1
31002 PAMPLONA

Imprime: ONA Industria Gráfica (Pamplona). Depósito Legal: NA – 772-1981
Papel Ecológico Reciclado